

Raleza de cosas ralas. atiliztli.
 Ralcar hazer se ralo. atia.
 Ralo, lo texido. cacaxatic.
 Ralas estar las cañas o cosas afsi. cacayacatimani
 ynacatl. chachayacatimaniynacatl. veueca caca.
 Ralea. tlacamecayotl.
 Rallar con rallo. nitla, textilia. nitla, chichiqui.
 Rallada cosa. tlacaxitilli. tlachichictli.
 Rallo. tepuztlacaxitilli. tepuztlachiconi.
 Rama de arbol. quammaytl. yytzcallo yn quauitl.
 ymama yn quauitl.
 Rama de yerua. quilmail.
 Ramada sombra de ramos. quauhxiuhcauhyotl.
 quauhxiuhtzacuilhuaztli. ceualcalli. çacachunal
 li.
 Ramal o ramon. quauhxiuhpaçolli.
 Ramera puta onesta. aauiani. maauiltiani.
 Ramo de arbol. quauhxiuitl.
 Ramas echar el arbol. momamatia. momaxacaloa-
 yn quauitl.
 Ramo para plantar. quammailaquiloni.
 Ramo del renueuo. quauhitzmolinali. quauhceli-
 cayotl.
 Ramoso lleno de ramos. quauhxiuhyo.
 Rana. cueyatl. cuiyatl. acacuiyatl.
 Rana otra. milcalatl.
 Rana que se cria entre las yeruas verdezica y peñ-
 ña. xochcatl.
 Ranaquajo. atepocatl. atempolocotli.
 Rancor yra enuejecida. vecauh cocolli. qualantli.
 Rancio o rancioso. yxpuxcauhqui. xoyauhqui.
 Randa. tlaxuchtli.
 Rapar raer el pelo. nite, xima. nitetla, tetecilua. nitla
 teteçoa. niteretzconaloo. nite, tetzicoa. nite, ay-
 ichiqui.
 Rasada cosa y llena. ixtenqui.
 Rapaz muchacho vellaco. çantlaueuiloc pillontli.
 Raposa. oztoua.
 Raposo animal conocido. peçotli. ciuatlamacazqui
 Rara cosa que pocas vezes acaece. ayccencamu-
 chiuu.
 Rascar. nino, tataca. nino, momotzoa.
 Rasca dura. netataquiliztli. nemomotzolitli.
 Rasgador para rascar. netataconi. nemomotzolo-
 ni.
 Rasgar algo. nitla, tzatzayana.
 Rasguarme. ni, vaçumi. ni, tetequiliui.
 Rasguar. nite, momotzoa. nite, ixtoxoma. nite, ix-
 momotzoa. nite, ixcocotona.
 Rasguado. tlaixmomotzoll.
 Rasguo. teixtoxomoliztli.
 Rasgo cosa rafa y llana. yxmanqui. vel manqui. tla-
 atezcamantli. tlaueimantli. tlaueiteçtli. tlaixman
 tli.
 Rasero. tlaixmanaloni.
 Rasgo seda. tetzaltic seda.

Raspa de espiga. castillã xilotzuntli.
 Raspar. ni, tlachiqui. nitla, tetetzoa.
 Rastrear por el olor como podenco. nitlatlanecui.
 niquicxitoca. niquinecutiuh.
 Rastrillar lino. ni, lino pochina.
 Rastro para rastrar paja. tlaçolololoni.
 Rastrillo pequeño rastro. tlaçolololonito.
 Rastro de pisada. ycximachiyotl. tlacxipetlalli.
 Rastro por olor. tlanecutializtli.
 Rasura o raedura. tlachiquiliztli.
 Rato a. f. que se hizo. &c. yecuelyeua. yecuelueca-
 uh. yecuelachic.
 Ratoncillo. quimichpil. quimichton.
 Raton. quimichin. cuitalpilhueyac. tepapa. veça cotl
 Ratonera para tomarlos. montli. quimichtlapeual
 li.
 Raudo por cosa ligera, como corriente de rio. &c.
 totoca. motlamina.
 Raudal agua que va rezia. çoloni. totoca.
 Rauano, yerua y rayz. lo mismo.
 Rauia. ytzcuintlaueuilocayotl.
 Rauioso. ytzcuintlaueuiloc.
 Rauiar. n. itzcuintlaueuilocati.
 Razimo de datiles o de platanos. cemocholli çoya
 tlaaquilotl. cemo mocholli platanos. vel. centla-
 antli.
 Razimo de vuas. cemocholli xocomecatli. centla-
 antli.
 Razimo o colgajo de mayz. centlayualolli centli.
 Razon o cuenta. tlapoualiztli.
 Razon natural. tlaacicayotl. tlaacicaittaliztli. yxtla-
 matiliztli.
 Razonar. nite, nonotza.
 Razonamiento. tenonotzaliztli.
 Razonable cosa. tlaçaquini. yxtlamatqui.
 Razonable cosa algun tanto buena. achiqualli. ypã
 qualli. quentel qualli.
R Real cosa. tlatoca tlatquitl. tlatoaniy-
 techpoui.
 Real moneda plata o tomin. yztac teocuitla tlaco-
 ualoni. tomin. &c.
 Real, de gente de guerra. yaoquizque yncenyeliz.
 yaoquizque yntlatequiliz.
 Real assentar. nino, yaoquizcatlalia. ni, tlateca.
 Realengo. rey ytechpoui. rey yaxca ytlatqui.
 Realmente hecho. tlatocatlachiuhitli.
 Reatar otra vez. oppa niquilpia. occeppa niquil-
 pia. nitla oppa ylpia.
 Reatadura. oppa tlapiliztli. tlaoppa ylpiliztli.
 Reatador. tlaoppa ylpiloni.
 Rebaño de ganado. centlamantinyolque. vel. cen-
 tlamantin ychame. &c.
 Rebañar. nitla, ololoa. nitla, centlalia.
 Rebar. nitla, cuitiuetzi. nitla, acitiuetzi. nitla, na-
 moya. nitla, tlatlochia.
 Rebatada cosa. tlaçuitiuetztli. tlatlaloçtilli. tlan-
 mo-